

OLJEFYLLT ELEMENT OLJEELEMENT ÖLJYTÄYTTEINEN LÄMMITYSPATTERI OLJEFYLDT ELEMENT



SE - Denna produkt är endast lämpad för välisolerade utrymmen eller sporadisk användning.

NO - Dette produktet er kun egnet for godt isolerte rom eller sporadisk bruk.

FI - Tuote soveltuu vain hyvin eristettyihin tiloihin tai tilapäiseen käyttöön.

DK - Dette produkt er kun beregnet til velisolerede steder eller sporadisk brug.

OLJEFYLLT ELEMENT

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. INTRODUKTION
2. TEKNISKA DATA
3. MÄRKNING
4. ANVÄNDNINGSSOMRÅDE
5. SÄKERHET
6. ÖVERSIKTSBILD
7. ANVÄNDNING
8. SKÖTSEL
9. AVFALL

1. INTRODUKTION

Denna manual ska läsas före användning och sparas för framtida behov. Var särskilt uppmärksam på säkerhetsföreskrifterna och följande varningar:

FARA – Indikerar en risk som med stor sannolikhet resulterar i dödsfall eller allvarlig personskada om den inte undviks.

VARNING – Indikerar en risk som sannolikt resulterar i dödsfall eller allvarlig personskada om den inte undviks.

FÖRSIKTIGHET – Indikerar en risk som resulterar i en mindre eller måttlig personskada om den inte undviks

Med reservation för att bilder och beskrivningar inte är identiska med produkten.

2. TEKNISKA DATA

44-3014	
Spänning	220–240 V AC, 50 Hz
Säkring	Minst 10 A
Effekt	1500 W
Effektlägen	600/900/1500 W
Tippskydd	Ja
Temperaturområde	5–95 °C
Termostat	Mekanisk
Överhettningsskydd	Ja
Vikt	6,9 kg
Mått	33 x 25 x 62,5 cm
Anslutningskabel	1,5m

3. MÄRKNING



OBS! Läs manualen, särskilt säkerhetsinstruktionerna, innan produkten används.



VARNING! För att undvika överhettning, får elementet ej övertäckas.

4. ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

Det oljefyllda elementet är avsedd för uppvärmning av små och medelstora rum inomhus. Elementet får inte byggas om, och inte användas till annat syfte än vad det är avsett för.

5. SÄKERHET

VARNING! Läs alltid säkerhetsföreskrifterna före användning.

5.1 SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Apparaten är ej avsedd för utomhusbruk, i badrum eller i andra fuktiga miljöer.
- Apparaten kan bli mycket varm och skall därför placeras på betryggande avstånd ifrån brännbara objekt såsom möbler, gardiner och liknande.
- Apparaten får ej övertäckas.
- Apparaten får ej placeras direkt under ett vägguttag.
- Använd inte apparaten tillsammans med en timer eller annan utrustning som kan slå på apparaten automatiskt.

- Använd inte apparaten i omedelbar närhet av badkar, dusch eller simbassäng.
 - Apparaten får ej placeras i rum där antändbara vätskor eller gaser förvaras.
 - Om en förlängningssladd måste användas, bör denna vara så kort som möjligt samt vara helt utvecklad.
 - Barn under 3 år skall hållas ifrån apparaten, om de inte är under konstant uppsikt.
 - Barn mellan 3 och 8 år får endast slå på/av apparaten under förutsättning att den har placerats eller installerats i dess normala arbetsposition samt att de har fått övervakning och instruktion gällande säker användning av apparaten och en förståelse för rådande säkerhetsrisker. Barn mellan 3 och 8 år får ej ansluta, reglera eller rengöra apparaten och heller inte utföra underhåll.
 - Denna produkt kan användas av barn från 8 år och uppåt, samt av personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet eller kunnande, om de övervakas eller har fått instruktioner angående användningen av produkten på ett säkert sätt och förstår de involverade riskerna. Barn skall inte leka med produkten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.
 - Om apparaten är skadad, använd den inte.
 - Placera ej apparaten på ett fordon i rörelse eller på annan plats där den lätt kan vältras.
 - Använd apparaten i platser med god ventilation. Placera den inte nära vägg eller hörn.
 - Apparaten får inte dela vägguttag med annan apparat.
 - Håll nätsladden på avstånd ifrån värme-fläktens utlopp.
 - Om nätsladden är skadad, måste den ersättas av behörig person för att undvika olycka.
 - Återvinn oönskat material i stället för att slänga det bland hushållssoporna. Sortera alla maskiner, tillbehör och förpackningsmaterial och lämna dem till en återvinningscentral så att de där kan kasseras på ett miljövänligt sätt.
 - Håll alltid ett säkerhetsavstånd på minst 100 cm runtomkring elementet.
- ## 5.2 SÄRSKILDA RISKER
- Följer man säkerhetsföreskrifterna minimeras risken för skada på person och egendom, men det kan ändå uppstå riskfyllda situationer. Var särskilt uppmärksam på följande:
- Risk för brand. Apparaten får ej över-täckas, ej användas i rum där antändbara vätskor eller gaser förvaras och måste placeras med ett säkerhetsavstånd till brännbara objekt.
 - **WARNING!** Risk för brännskada. Delar av denna produkt kan bli mycket varma och orsaka brännskador. Särskild uppmärksamhet krävs vid närvaro av barn och sårbara människor.

5.3 SÄKERHETSKOMPONENTER/EXTRA SKYDD

- Apparaten har ett inbyggt överhettningsskydd, vilken stänger av enheten vid oavsiktlig överhettning.
- Apparaten har ett inbyggt tippskydd, vilket stänger av enheten om den faller eller om den lutar i en för stor vinkel från golvplanet.

6. ÖVERSIKTSBILD



- 1 Handtag
- 2 Indikatorlampa
- 3 Termostatvred
- 4 Brytare, På/Av / effektväljare.
- 5 Kabelhållare
- 6 Radiatorflänsar
- 7 Hjulstativ
- 8 Hjul

7. ANVÄNDNING

7.1 Uppackning

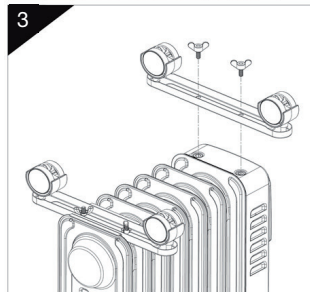
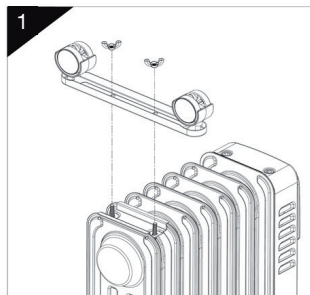
WARNING! Förpackningsmaterial kan vara skadligt för barn.

Efter uppackning, ta undan allt emballage och lämna till återvinning. Kontrollera att alla delar medföljer och att de är hela.

7.2 INSTALLATION/MONTERING

Innan elementet kan användas måste dess två underreden med hjul monteras:

- a) Ställ elementet varsamt upp och ned.
- b) Montera det bakre hjulstativet på den fixerade U-bulten och skruva fast med två vingmuttrar
- c) Linjera det främre hjulstativet med skruvhålen i frontpanelen och skruva fast med två vingskruv.
- d) Vänd elementet rätt och prova att det står rakt och stadigt.



7.3 Handhavande

- a) Placera elementet på önskad plats och se till att säkerhetsföreskrifter och andra anvisningar i denna bruksanvisning följs.
- b) Rulla ut elkabeln och sätt i elkontakten i ett 230-volts eluttag.
- c) Ställ in temperaturen med termostatvredet.
- d) Välj effektläge med hjälp av effektvredet

VRED	EFFEKTLAGÄ
Läge 0	Avstängt
Läge •	Lägst effekt (ekonomiläge)
Läge ••	Mellaneffekt (normalläge)
Läge •••	Högsta effekt

MODELL	•	••	•••
44-3014	600 W	900 W	1500 W

- e) Justera med termostatratten för att få önskad temperatur. Vrid ratten från max, långsamt motsols tills lampan slocknar, då har du ställt in termostaten för befintlig rumstemperatur. Justera utifrån detta läge om du t.ex. vill ha rummet varmare.
- f) För att stänga av elementet ställ brytaren i läge 0. Dra ut elkontakten när produkten inte används.

8. SKÖTSEL

OBS! Defekt element skall kasseras.

Får ej repareras.

Elementet är fyllt med en viss mängd specialolja. Reparationer av oljeläckage eller annat fel som medför att oljebehållaren måste öppnas, får ej utföras.

8.1 Förvaring

När elementet inte används, bör det förvaras på en sval och torr plats, gärna i sin originalförpackning.

8.2 Rengöring

FARA! Risk för elchock. Dra ut stickkontakten från eluttaget före underhåll.

- Före rengöring, dra ut stickkontakten från eluttaget och låt apparaten svalna av.
- Torka av delarna ofta med en lätt fuktad trasa. Krama ur så den inte droppar längre. För hårt smutsade delar, torka av med en tvättsvamp som doppats i ljummet ($< 50^{\circ}\text{C}$) vatten med mildt diskmedel och därefter kramats ur. Torka därefter av delarna med en ren trasa. Låt inte vatten komma in i apparatens innanmäte.

9. AVFALL



El-avfall

Förbrukade elektriska och elektroniska produkter, däribland alla typer av batterier, ska lämnas till avsett insamlingsställe för återvinning. (Enligt direktiv 2012/19/EU och 2006/66/EC).

Oljeavfall

När elementet skrotas, följ reglerna för hur olja ska tas tillvara. Elementet får inte kastas tillsammans med hushållssoporna, det ska återvinnas på en plats som är avsedd för att ta tillvara elektriska produkter och olja.

Modellbeteckning(ar): 44-3014			
Post	Beteckning	Värde	Enhet
Värmeeffekt			
Nominell avgiven värmeeffekt	P_{nom}	1,5	kW
Lägsta värmeeffekt (indikativt)	P_{min}	0,6	kW
Maximal kontinuerlig värmeeffekt	$P_{max, c}$	1,5	kW
Effektförbrukning			
I frånläge	P_0	0,00	W
I standbyläge	P_{sm}	ej tillämpligt	W
I reglerfrånläge	P_{idle}	0,00	W
I nätverksanslutet standbyläge	P_{nsm}	ej tillämpligt	W
Standbyläge med visning av information eller status			nej
Säsongsmedelverkningsgrad för rumsuppvärmning i aktivt läge	$\eta_{s,on}$	85,0	%
Post			Enhet
Typ av reglering av värmeeffekt/rumstemperatur (välj en)			
Enstegs värmeeffekt utan rumstemperaturreglering			nej
Två eller flera manuella steg utan rumstemperaturreglering			nej
Mekanisk termostat för rumstemperaturreglering			ja
Elektronisk rumstemperaturreglering			nej
Elektronisk rumstemperaturreglering plus dygnstimer			nej
Elektronisk rumstemperaturreglering plus veckotimer			nej
Andra regleringsmetoder (flera alternativ kan markeras)			
Rumstemperaturreglering med närvarodetektering			nej
Rumstemperaturreglering med detektering av öppna fönster			nej
Möjlighet till fjärrstyrning			nej
Anpassningsbar startreglering			nej
Driftstidsbegränsning			nej
Svartkroppsgivare			nej
Självlärningsfunktion			nej
Regleringsprecision			nej
Kontaktuppgifter		Biltema, Garnisonsgatan 26, 2nd FL, SE-254 66 Helsingborg.	

OLJEELEMENT

INNHALDSFORTEGNELSE

1. INTRODUKSJON
2. TEKNISKE DATA
3. MERKING
4. BRUKSOMRÅDE
5. SIKKERHET
6. OVERSIKTSBILDE
7. BRUK
8. VEDLIKEHOLD
9. AVFALL

1. INTRODUKSJON

Les denne bruksanvisningen grundig før bruk. Ta også vare på den for fremtidig bruk. Legg spesielt godt merke til sikkerhetsforskriftene og følgende advarsler:

FARE – Indikerer en risiko som med stor sannsynlighet vil føre til dødsfall eller alvorlig personskade hvis den ikke unngås.

ADVARSEL – Indikerer en risiko som sannsynligvis vil føre til dødsfall eller alvorlig personskade hvis den ikke unngås.

FORSIKTIG – Indikerer en risiko som sannsynligvis vil føre til mindre omfattende personskade hvis den ikke unngås.

Med forbehold om at bilder og beskrivelser kan avvike fra produktet.

2. TEKNISKE DATA

44-3014	
Spenning	220–240 V AC, 50 Hz
Sikring	Minst 10 A
Effekt	1500 W
Effektinnstillinger	600/900/1500 W
Veltebeskyttelse	Ja
Temperaturområde	5-95 °C
Termostat	Mekanisk
Overopphetingsvern	Ja
Vekt	6,9 kg
Mål	33 x 25 x 62,5 cm
Tilkoblingskabel	1,5 m

3. MERKING



OBS! Les bruksanvisningen, spesielt sikkerhetsinstruksjonene, før produktet tas i bruk.



ADVARSEL! Oljeorovnen må ikke tildekkes da det kan føre til overoppheting.

4. BRUKSOMRÅDE

Den oljefylte varmeovnen er beregnet for oppvarming av små og mellomstore rom innendørs. Varmeovnen må ikke bygges om eller brukes til andre ting enn den er beregnet for.

5. SIKKERHET

ADVARSEL! Les alltid sikkerhetsforskriftene før bruk.

5.1 SIKKERHETSFORSKRIFTER

- Apparatet er ikke beregnet for utendørsbruk, bruk i baderom eller i andre fuktige miljøer.
- Apparatet kan bli veldig varmt. Det må derfor plasseres i trygg avstand fra brennbare objekter som møbler, gardiner og lignende.
- Apparatet må ikke tildekkes.
- Apparatet må ikke plasseres direkte under et vegguttak.
- Apparatet må ikke brukes sammen med tidsur eller annet utstyr som kan slå på apparatet automatisk.

- Ikke bruk apparatet i umiddelbar nærhet til badekar, dusj eller svømmebasseng.
- Apparaten må ikke plasseres i rom hvor det oppbevares brennbare væsker eller gass.
- Hvis du må bruke skjøteledning, bør denne være så kort som mulig og også trekkes helt ut.
- Barn under 3 år må ikke oppholde seg i nærheten av apparatet uten tilsyn.
- Barn mellom 3 og 8 år kan kun slå på/av apparatet forutsatt at det er plassert eller montert i normal arbeidsposisjon og at de er under oppsyn og har fått instruksjoner om sikker bruk av apparatet slik at de har en forståelse for risikoene. Barn mellom 3 og 8 år må ikke koble til, regulere eller rengjøre apparatet. De må heller ikke utføre vedlikehold.
- Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og eldre og av personer med nedsatt fysisk eller mental evne eller manglende erfaring og kunnskap dersom de er under oppsyn eller har fått instruksjoner om bruk av produktet på en sikker måte og forstår risikoene. Barn må ikke leke med produktet. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Apparaten må ikke brukes hvis det er skadet.
- Apparaten må ikke plasseres i kjøretøy som er i bevegelse eller på andre steder hvor det kan velte.
- Apparaten må brukes på steder med god ventilasjon. Ikke plasser det i nærheten av vegg eller hjørne.
- Apparaten må ikke dele vegguttak med et annet apparat.
- Strømledningen må ikke være i kontakt med utløpet på varmeovnen.
- Hvis strømledningen er skadet, må den byttes av egnet person for å unngå uhell.
- Gjenvinn uønsket materiale istedenfor å kaste det i søppelen. Sorter alle maskiner, alt tilbehør og all emballasje og lever dem til resirkulering.
- Hold alltid en sikkerhetsavstand på minst 100 cm rundt varmeovnen.

5.2 SPESIELLE RISIKOER

Hvis man følger sikkerhetsforskriftene, reduseres faren for personskader og skader på eiendom, men det kan likevel oppstå farlige situasjoner. Legg spesielt merke til følgende:

- **Brannfare.** Apparaten må ikke tildekkes, ikke brukes i rom hvor det oppbevares brannfarlige væsker eller gasser og må plasseres med sikkerhetsavstand til brennbare objekter.
- **ADVARSEL!** Fare for brannskader. Deler av dette produktet kan bli veldig varme og forårsake brannskader. Vær spesielt oppmerksom i nærheten av barn og sårbare mennesker.

5.3 SIKKERHETSKOMPONENTER / EKSTRA BESKYTTELSE

- Apparatet har innebygd overopphetingsvern som slår av enheten ved overoppheting.
- Apparatet har innebygd veltebeskyttelse som slår det av hvis det faller eller står i for stor vinkel fra gulvet.

6. OVERSIKTSBILDE



- 1 Håndtak
- 2 Indikatorlys
- 3 Termostathjul
- 4 Bryter, på/av / Effektvelger.
- 5 Kabelholder
- 6 Radiatorflenser
- 7 Hjulstativ
- 8 Hjul

7. BRUK

7.1 Utpakking

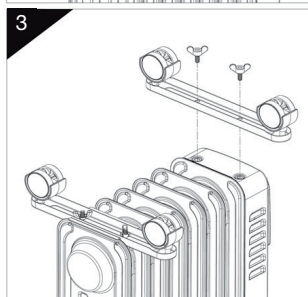
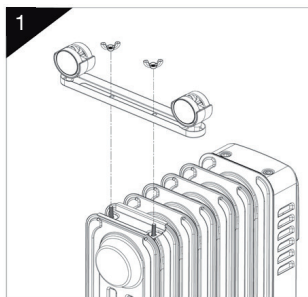
ADVARSEL! Emballasjen kan være farlig for barn.

Etter utpakking må du fjerne all emballasje og levere den til gjenvinning. Kontroller at alle deler medfølger og at de er hele.

7.2 Installasjon/montering

Før varmeovnen kan brukes, må disse to understellene med hjul monteres.

- a) Sett varmeovnen forsiktig opp-ned.
- b) Monter det bakre hjulstativet på den faste U-bolten, og skru det fast med to vingemuttere.
- c) Plasser det fremre hjulstativet på linje med skru-ehullene i frontpanelet, og skru det fast med to vingeskruer.
- d) Snu det riktig vei, og påse at det står rett og stabilt.



7.3 Bruk

- a) Plasser varmeovnen på ønsket sted, og påse at sikkerhetsforskrifter og andre anvisninger i bruksanvisningen følges.
- b) Rull ut strømkabelen, og koble støpselet til en 230 V stikkontakt.
- c) Still inn temperaturen med termostaten.
- d) Velg effektnivå ved hjelp av effektbryteren

BRYTER	EFFEKTNIVÅ
Nivå 0	Slått av.
Nivå •	Laveste effekt (økonomimodus).
Nivå ••	Middels effekt (normalmodus).
Nivå •••	Maksimal effekt.

MODELL	•	••	•••
44-3014	600 W	900 W	1500 W

- e) Juster med termostaten for å oppnå ønsket temperatur. Vri hjulet sakte fra maks mot urviseren til lyset slukkes. Da har du stilt inn termostaten for aktuell romtemperatur. Bruk dette som utgangspunkt hvis du for eksempel ønsker å gjøre det varmere i rommet.
- f) Plasser bryterne i posisjon 0 for å slå av varmeovnen. Trekk ut støpselet når produktet ikke er i bruk.

8. VEDLIKEHOLD

OBS! Defekt element må kasseres.

Skal ikke repareres.

Ovnen er fylt med en viss mengde spesialolje. Reparasjoner av oljelekkasjer eller andre feil som medfører at oljebeholderen må åpnes, skal ikke utføres.

8.1 Oppbevaring

Når varmeovnen ikke er i bruk, bør den oppbevares på et kjølig og tørt sted, gjerne i originalemballasjen.

8.2 Rengjøring

FARE! Fare for elektrisk støt. Trekk ut støpselet fra vegguttaket før vedlikehold.

- Trekk ut støpselet fra vegguttaket og la apparatet avkjøles før rengjøring.
- Tørk av delene ofte med en lett fuktet klut. Vri den opp til den ikke drypper mer. Hvis delene er veldig skitne, kan du vaske dem med en svamp som dyppes i lunkent (< 50 °C) vann med mildt oppvaskmiddel, og som du deretter vrir opp. Tørk deretter av delene med en ren klut. Ikke la vann trenge inn i apparatet.

9. AVFALL



— EI-avfall

Elektriske og elektroniske produkter, inkludert alle typer batterier, skal leveres til gjenvinning. (I henhold til direktiv 2012/19/EU og 2006/66/EC).

Oljeavfall

Når ovnen kastes, må du følge reglene for hvordan oljen skal leveres. Ovnen må ikke kastes i restavfallet. Den må leveres et sted som tar imot elektriske produkter og olje.

Modellbetegnelse(r): 44-3014			
Post	Betegnelse	Verdi	Enhet
Varmeeffekt			
Nominell avgitt varmeeffekt	P_{nom}	1,5	kW
Laveste varmeeffekt (indikativt)	P_{min}	0,6	kW
Maksimal kontinuerlig varmeeffekt	$P_{max, c}$	1,5	kW
Effektforbruk			
I av-posisjon	P_0	0,00	W
I standbymodus	P_{sm}	ikke aktuelt	W
I avslått modus	P_{idle}	0,00	W
I nettverkstilkoblet standbymodus	P_{nsm}	ikke aktuelt	W
Standbymodus med visning av informasjon eller status			nei
Sesongbasert gjennomsnittlig virkningsgrad for oppvarming av rom i aktiv modus	$\eta_{s,on}$	85,0	%
Post			Enhet
Type justering av varmeeffekt/romtemperatur (velg én)			
Ett-trinns varmeeffekt uten justering av romtemperatur			nei
To eller flere manuelle trinn uten justering av romtemperatur			nei
Mekanisk termostat for justering av romtemperatur			ja
Elektronisk justering av romtemperatur			nei
Elektronisk justering av romtemperatur pluss døgtimer			nei
Elektronisk justering av romtemperatur pluss ukestimer			nei
Andre justeringsmetoder (flere alternativer kan velges)			
Justering av romtemperatur ved hjelp av bevegelsessensor			nei
Justering av romtemperatur med sensor for åpne vinduer			nei
Mulighet for fjernstyring			nei
Justerbar oppstartsregulering			nei
Driftstidsbegrensning			nei
Svartkroppføler			nei
Selvlærende funksjon			nei
Justeringspresisjon			nei
Kontaktinformasjon		Biltema, Garnisonsgatan 26, 2nd FL, SE-254 66 Helsingborg.	

ÖLJYTÄYTTEINEN LÄMMITYSPATTERI

SISÄLLYSLUETTELO

1. JOHDANTO
2. TEKNISET TIEDOT
3. MERKINNÄT
4. KÄYTTÖTARKOITUS
5. TURVALLISUUS
6. TUOTTEEN OSAT
7. KÄYTTÖ
8. HUOLTAMINEN
9. HÄVITTÄMINEN

1. JOHDANTO

Lue ohjekirja ennen tuotteen käyttämistä ja säästä se tulevaa tarvetta varten. Kiinnitä erityistä huomiota turvallisuusohjeisiin ja seuraaviin varoituksiin:

VAARA – Tarkoittaa hyvin todennäköisesti kuolemaan johtavan tai vakavan henkilövahingon vaaraa.

VAROITUS – Tarkoittaa todennäköisesti kuolemaan johtavan tai vakavan henkilövahingon vaaraa.

HUOMIO – Tarkoittaa lievän tai kohtalaisen henkilövahingon vaaraa.

Kuvat ja kuvaukset eivät välttämättä vastaa tuotetta kaikilta osin.

2. TEKNISET TIEDOT

44-3014	
Jännite	220–240 V AC, 50 Hz
Sulake	Vähintään 10 A
Teho	1500 W
Tehovaihtoehdot	600/900/1500 W
Kaatumissuoja	Kyllä
Lämpötila-alue	5–95 °C
Termostaatti	Mekaaninen
Ylikuumentemissuoja	Kyllä
Paino	6,9 kg
Mitat	33 x 25 x 62,5 cm
Liitäntäkaapeli	1,5 m

3. MERKINNÄT



HUOM! Lue käyttöopas ja varsinkin turvallisuusohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttämistä.



VAROITUS! Lämpöpatteria ei saa peittää, sillä se voi ylikuumentua.

4. KÄYTTÖTARKOITUS

Öljytäytteinen lämpöpatteria on tarkoitettu pienten ja keskisuurten sisätilojen lämmittämiseen. Lämpöpatteria ei saa muuttaa, ja sitä saa käyttää vain tarkoituksiin, joihin se on suunniteltu.

5. TURVALLISUUS

VAROITUS! Lue aina turvallisuusohjeet ennen käyttöä.

5.1 TURVALLISUUSOHJEET

- Laitetta ei ole tarkoitettu ulkokäyttöön eikä kylpyhuoneiden tai muiden kosteiden ympäristöjen lämmittämiseen.
- Laite voi kuumentua erittäin voimakkaasti, ja siksi se on sijoitettava turvallisen välimatkan päähän palavista kohteista, kuten huonekaluista, verhoista ja vastaavista.
- Laitetta ei saa peittää.
- Laitetta ei saa asettaa suoraan sähköpistorasian alle.
- Laitetta ei saa käyttää ajastimella tai

muulla laitteella, joka saattaa kytkeä laitteen automaattisesti päälle.

- Älä käytä laitetta kylpyammeen, suihkun tai uima-altaan lähellä.
- Laitetta ei saa käyttää huoneessa, jossa on syttyviä nesteitä tai kaasuja.
- Jos käyttämiseen tarvitaan jatkojohtoa, sen on oltava mahdollisimman lyhyt ja kokonaan auki kelattuna.
- Alle 3-vuotiaiden pääsy laitteen luokse on estettävä, mikäli heitä ei valvota koko ajan.
- 3 – 8 -vuotiaat saavat käynnistää ja sammuttaa laitteen, mikäli se on sijoitettu tai asennettu normaaliin käyttöasentoon ja lapsia on opastettu ja neuvottu laitteen turvallisessa käytössä. Lasten täytyy myös osoittaa ymmärtävänsä mahdolliset turvallisuusriskit. 3 – 8 -vuotiaat eivät saa yhdistää laitetta sähköverkkoon tai säätää tai puhdistaa sitä. He eivät myöskään saa huoltaa laitetta.
- Vähintään 8-vuotiaat lapset ja fyysisesti tai henkisesti rajoittuneet tai kokemattomat henkilöt voivat käyttää tätä tuotetta, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu käyttämään tuotetta turvallisesti ja he ymmärtävät käyttämiseen liittyvät vaarat. Tuotteella ei saa leikkiä. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tuotetta ilman valvontaa.
- Älä käytä laitetta, mikäli se on vaurioitunut.
- Älä sijoita laitetta liikkeelle lähtevään autoon tai muualle, missä se voi kaatua helposti.
- Käytä laitetta vain tiloissa, joiden

ilmanvaihto on hyvä. Älä sijoita sitä liian lähelle seinää tai nurkkaa.

- Laitteen pistorasiaan ei saa liittää muita laitteita.
- Varmista, ettei sähköjohto joudu liian lähelle lämpöpatterin puhallusaukkoa.
- Vioittuneen sähköjohdon saa vaihtaa turvallisuussyistä vain ammattitaitoinen henkilö.
- Älä heitä pois talousjätteiden mukana vaan kierrätä. Kaikki koneet, varusteet ja pakkausmateriaali on lajiteltava ja toimitettava kierrätykseen hävitettäväksi ympäristöystävällisesti.
- Pidä aina vähintään 100 cm:n turvaetäisyys patterin ympärillä.

5.2 ERITYISET VAARAT

Turvallisuusmääräysten noudattaminen vähentää henkilövahinkojen ja materiaalivaurioiden vaaran minimiin, mutta riskialttiita tilanteita voi syntyä siitä huolimatta. Kiinnitä erityistä huomiota seuraaviin seikkoihin:

- Tulipalon vaara. Laitetta ei saa peittää, eikä sitä saa käyttää tiloissa, joissa säilytetään syttyviä nesteitä tai kaasuja. Se on sijoitettava turvallisen etäisyyden päähän palavista materiaaleista.
- **VAROITUS!** Palovammojen vaara. Tämän tuotteet osat voivat kuumentua erittäin voimakkaasti ja aiheuttaa siten palovammoja. Ole erityisen varovainen, kun lähellä on lapsia ja herkkiä aikuisia.

5.3 TURVALAITTEET/LISÄSUOJAUS

- Laitteessa on ylikuumentumissuoja, joka sulkee laitteen ylikuumentumisen yhteydessä.
- Laitteessa on sisäänrakennettu kaatumissuoja, joka sammuttaa laitteen, jos se kaatuu tai kallistuu liian paljon suhteessa lattiatasoon.

6. TUOTTEEN OSAT



- 1 Kädensija
- 2 Merkkivalo
- 3 Termostaatin säädin
- 4 Katkaisija, Päälle/Pois/Tehonvalinta.
- 5 Johtopidike
- 6 Lämmityslaipat
- 7 pyöräteline
- 8 Pyörä

7. KÄYTTÖ

7.1 Purkaminen pakkauksesta

VAROITUS! Pakkausmateriaalit voivat olla vaarallisia lapsille.

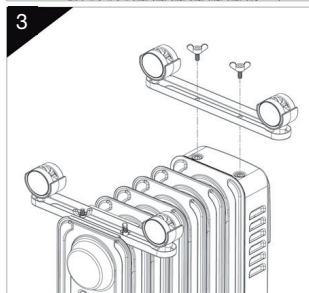
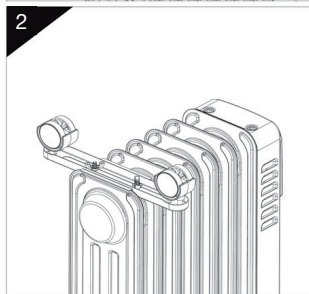
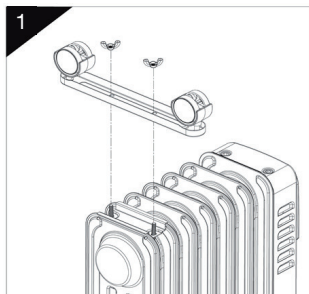
Siirrä pakkaus syrjään avaamisen jälkeen ja toimita se kierrätykseen. Tarkasta, että kaikki osat ovat mukana ja ehjiä.

7.2 Kokoaminen/asentaminen

Ennen lämpöpatterin käyttämistä siihen on kiinnitettävä kaksi alatukea.

- a) Käännä lämpöpatteri varovaisesti ylösalaisin.
- b) Asenna taaempi pyöräteline kiinnitettyyn U-pulttiin ja kiristä kahdella siipimutterilla
- c) Kohdista etummainen pyöräteline ruuvinreikiin ja kiristä se paikalleen kahdella siipiruuvilla.

- d) Käännä lämpöpatteri pystysuoraan. Varmista, että se seisoo tukevasti suorassa.



7.3 Käyttäminen

- a) Aseta lämpöpatteri haluttuun paikkaan ja varmista, että turvallisuusmääräyksiä ja muita tämän käyttöohjeen ohjeita noudatetaan.
- b) Rullaa virtajohto ja kytke verkkopistoke 230 voltin pistorasiaan.
- c) Aseta lämpötila termostaatilla.
- d) Valitse teho tehonvalitsimella

KYTKIN	TEHO
Toimintatila 0	Sammutettu.
Toimintatila •	Alhaisin teho (säästötila).
Toimintatila ••	Keskiteho (normaali toimintatila).
Toimintatila •••	Suurin teho.

MALLI	•	••	•••
44-3014	600 W	900 W	1500 W

- e) Sääädä haluttu lämpötila termostaattilla. Kierrä termostaattia hitaasti maksimiarvosta vastapäivään, kunnes merkkivalo sammuu; silloin termostaatti on senhetkisen huonelämpötilan kohdalla. Käytä termostaatin tätä asentoa lähtökohtana huoneen lämpötilan nostamiseen tai laskemiseen.
- f) Sammuta lämpöpatteri asettamalla kytkimet asentoon 0. Irrota pistoke pistorasiasta, kun tuotetta ei käytetä.

8. HUOLTAMINEN

HUOM! Vioittunut lämmitin on hävitettävä.

Ei saa korjata.

Lämpöpatteri sisältää tarkan määrän erikoisöljyä. Tämän vuoksi öljyvuotoja tai muita öljysäiliön avaamista edellyttäviä vikoja ei saa korjata.

8.1 Säilytys

Lämpöpatteria tulee säilyttää käyttökertojen välillä viileässä ja kuivassa paikassa, mieluiten alkuperäisessä pakkauksessaan.

8.2 Puhdistaminen

VAARA! Sähköiskun vaara. Irrota pistoke pistorasiasta ennen huoltoa.

- Irrota pistoke pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä ennen sen puhdistamista.
- Pyyhi osat usein hieman kostutetulla liinalla. Kierrä niin paljon, ettei pisaroita enää tule. Hyvin likaiset osat pyyhitään pesusienellä, joka on kastettu haaleaan (< 50 °C) ja mietoon pesuaineveteen ja puristettu kuivaksi. Kuivaa osat sen jälkeen puhtaalla liinalla. Älä päästä vettä laitteen sisään.

9. HÄVITTÄMINEN



— Elektronikkajäte

Käytetyt sähkö- ja elektroniikkatuotteet, myös kaikki akut ja paristot, on toimitettava kierrätykseen. (Direktiivi 2012/19/EU ja 2006/66/EY).

Jäteöljy

Noudata patterin hävittämisessä öljyn talteenottoa koskevia määräyksiä. Patteria ei saa hävittää yhdyskuntajätteen joukossa, vaan se on toimitettava kierrätyskeskukseen, jossa voidaan ottaa vastaan sähkölaitteita ja öljyjä.

Mallitunniste(et): 44-3014			
Kohta	Symboli	Arvo	Yksikkö
Lämpöteho			
Nimellislämpöteho	P_{nom}	1,5	kW
Vähimmäislämpöteho (ohjeellinen)	P_{min}	0,6	kW
Suurin jatkuva lämpöteho	$P_{max, c}$	1,5	kW
Tehonkulutus			
Pois päältä-tilassa	P_0	0,00	W
Valmiustilassa	P_{sm}	ei sovelleta	W
Lepotilassa	P_{idle}	0,00	W
Verkkovalmiustilassa	P_{nsm}	ei sovelleta	W
Valmiustila, johon sisältyy tietojen tai tilan näyttö			ei
Tilalämmityksen kausittainen energiatehokkuus aktiivisessa toimintatilassa	$\eta_{s,on}$	85,0	%
Kohta			Yksikkö
Lämmityksen/huonelämpötilan säädön tyyppi (valitaan yksi)			
Yksiportainen lämmitys ilman huonelämpötilan säätöä			ei
Kaksi tai useampi manuaalista porrasta ilman huonelämpötilan säätöä			ei
Mekaanisella termostaatilla toteutettu huonelämpötilan säätö			kyllä
Sähköinen huonelämpötilan säätö			ei
Sähköinen huonelämpötilan säätö ja vuorokausiajastin			ei
Sähköinen huonelämpötilan säätö ja viikkoajastin			ei
Muut säätömahdollisuudet (voidaan valita useita)			
Huonelämpötilan säätö läsnäolotunnistimen kanssa			ei
Huonelämpötilan säätö avoimen ikkunan tunnistimen kanssa			ei
Etäsäätömahdollisuus			ei
Mukautuva käynnistuksen ohjaus			ei
Käyntiajan rajoitus			ei
Lämpösäteilyanturi			ei
Itseoppimistoiminto			ei
Säätötarkkuus			ei
Yhteystiedot	Biltema, Garnisonsgatan 26, 2nd FL, SE-254 66 Helsingborg.		

OLJEFYLDT ELEMENT

INDHOLDSFORTEGNELSE

1. INTRODUKTION
2. TEKNISKE DATA
3. MÆRKNING
4. ANVENDELSESOMRÅDE
5. SIKKERHED
6. OVERSIGTSBILLEDE
7. ANVENDELSE
8. VEDLIGEHOLDELSE
9. BORTSKAFFELSE

1. INDLEDNING

Læs denne vejledning, før produktet anvendes, og gem den til fremtidig brug. Vær særlig opmærksom på sikkerhedsforskrifterne og følgende advarsler:

FARE – Indikerer en risiko, som med stor sandsynlighed vil resultere i dødsfald eller alvorlig personskade, hvis den ikke undgås.

ADVARSEL – Indikerer en risiko, som sandsynligvis vil resultere i dødsfald eller alvorlig personskade, hvis den ikke undgås.

FORSIGTIG – Indikerer en risiko, som kan resultere i en mindre eller ubetydelig personskade, hvis den ikke undgås.

Der tages forbehold for, at illustrationer og beskrivelser ikke passer fuldt ud med produktet.

2. TEKNISKE DATA

44-3014	
Spænding	220–240 V AC, 50 Hz
Sikring	Mindst 10 A
Effekt	1500 W
Effekttrin	600/900/1500 W
Væltesikring	Ja
Temperaturområde	5-95 °C
Termostat	Mekanisk
Overhedningssikring	Ja
Vægt	6,9 kg
Mål	33 x 25 x 62,5 cm
Tilslutningsledning	1,5 m

3. MÆRKNING



OBS! Læs manualen og især sikkerhedsinstruktionerne igennem, inden produktet tages i brug.



ADVARSEL! For at undgå overophedning må oliefyldt radioator ikke tildækkes.

4. ANVENDELSESOMRÅDE

Den oliefyldte radiator er beregnet til opvarmning af små og middelstore lokale inden døre. Radiatoren må ikke ombygges eller anvendes til andet formål end det, den er beregnet til.

5. SIKKERHED

ADVARSEL! Læs altid sikkerhedsforskrifterne inden brug.

5.1 SIKKERHEDSFORSKRIFTER

- Apparatet er ikke beregnet til brug udendørs, i badeværelser eller i andre fugtige omgivelser.
- Apparatet kan blive meget varmt, og det skal derfor placeres på betryggende afstand af brændbare genstande som møbler, gardiner og lignende.
- Apparatet må ikke overdækkes.
- Apparatet må ikke placeres direkte under en stikkontakt.
- Brug ikke apparatet sammen med en timer eller andet udstyr, der kan tænde automatisk for apparatet.

- Brug ikke apparatet i nærheden af badekar, brusebad eller svømmebassin.
- Apparatet må ikke placeres i rum, hvor der opbevares brandfarlige væsker eller luftarter.
- Hvis der bruges forlængerledning, skal den være så kort som mulig og helt udtrukket.
- Børn under 3 år skal holdes borte fra apparatet, hvis de ikke er under konstant opsyn.
- Børn mellem 3 og 8 år må kun tænde/slukke for apparatet under forudsætning af, at det er placeret eller installeret i dets normale arbejdsposition, samt at de har fået overvågning og instruktion om sikker brug af apparatet og har en forståelse for de eksisterende sikkerhedsrisici. Børn mellem 3 og 8 år må ikke tilslutte, regulere eller rengøre apparatet og ej heller fortage vedligeholdelse.
- Dette produkt kan anvendes af børn fra 8 år og opefter og af personer med nedsatte fysiske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de overvåges eller har fået instruktioner om sikker brug af produktet og forstår de involverede risici. Lad ikke børn lege med produktet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.
- Apparatet må ikke anvendes, hvis det er beskadiget.
- Apparatet må ikke placeres på et køretøj i bevægelse eller andre steder, hvor det let kan vælte.
- Apparatet må kun bruges på steder med

god ventilation. Det må ikke placeres tæt på vægge eller i hjørner.

- Apparatet må ikke tilsluttes samme stik-kontakt som andre apparater.
- Hold netledningen på afstand af radiatorens luftudløb.
- Hvis netledningen beskadiges, skal den udskiftes af en autoriseret person for at undgå ulykker.
- Genbrug uønsket materiale i stedet for at bortskaffe det sammen med husholdningsaffaldet. Sorter alle maskiner, tilbehør og emballage, og indlever dem på en genbrugsplads, så de bortskaffes miljøvenligt.
- Hold en sikkerhedsafstand på mindst 100 cm omkring radiatoren.

5.2 SÆRLIGE RISICI

Når man følger sikkerhedsforskrifterne, minimeres risikoen for skader på personer og ting, men der kan alligevel opstå risikable situationer. Vær særlig opmærksom på følgende:

- Risiko for brand. Apparatet må ikke overdækkes, og det må ikke benyttes i lokaler, hvor der opbevares antændelige væsker eller gasser, og det skal placeres med sikkerhedsafstand til brændbare genstande.
- **ADVARSEL!** Risiko for forbrænding. Dele af dette produkt kan blive meget varme og forårsage forbrændinger. Der kræves særlig opmærksomhed ved tilstedeværelse af børn og sårbare mennesker.

5.3 SIKKERHEDSKOMPONENTER/ EKSTRA SIKRING

- Apparatet har en indbygget overhedningssikring, som slukker for enheden ved utilsigtet overhedning.
- Apparatet har en indbygget vippesikring, der slukker for enheden, hvis den vælter, eller hvis den hælder i en for stor vinkel i forhold til fra gulvet.

6. OVERSIGTSBILLEDE



- 1 Håndtag
- 2 Kontrollampe
- 3 Termostatknop
- 4 Kontakt, Tænd/Sluk/Effektvælger.
- 5 Ledningsholder
- 6 Radiatorribber
- 7 Hjulstativ
- 8 Hjul

7. BRUG

7.1 Udpakning

ADVARSEL! Emballagematerialer kan være skadelige for børn.

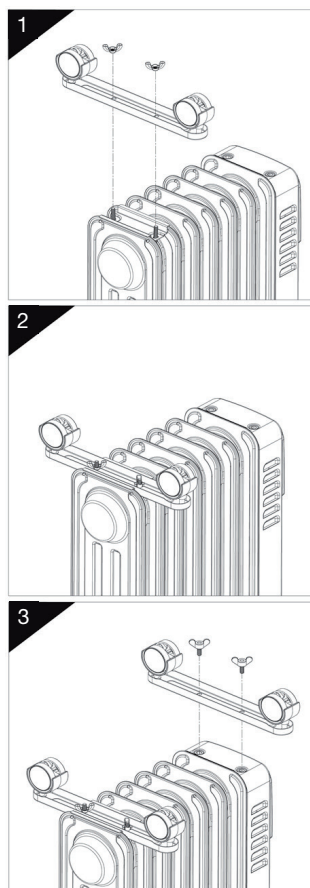
Efter udpakning skal al emballagen fjernes og indleveres til genbrug. Kontroller, at alle dele er med, og at de er ubeskadigede.

7.2 Installation/montering

Inden radiatoren kan bruges, skal de to underdele med hjul monteres:

- a) Anbring forsigtigt radiatoren på hovedet.
- b) Monter det bageste hjulstativ på den faste U-bolt, og skru det fast med to vingemøtrikker
- c) Placer det forreste hjulstativ, så det flugter med skruenhullerne i frontpanelet, og skru det fast med to vingeskruer.

d) Vend den om og sørg for, at den står lige og stabilt.



7.3 Betjening

- a) Placer radiatoren det ønskede sted, og sørg for, at sikkerhedsforskrifter og andre anvisninger i denne brugsanvisning følges.
- b) Rul elledningen ud, og sæt stikket i en 230 V stikkontakt.
- c) Indstil temperaturen med termostatknappen.
- d) Vælг effekttrin med effektknappen

AFBRYDE	EFFEKTSTILLING
Stilling 0	Slukket.
Stilling •	Laveste effekt (økonomistilling).
Stilling ••	Middel effekt (normalstilling).
Stilling •••	Højeste effekt.

MODEL	•	••	•••
44-3014	600 W	900 W	1500 W

- e) Indstil den ønskede temperatur med termostatgrebet. Drej knappen fra Max langsomt mod uret, indtil lampen slukkes, så har du indstillet termostaten til den aktuelle stuetemperatur. Indstil ud fra denne stilling, f.eks. hvis du vil have højere temperatur i lokalet.
- f) Radiatoren slukkes ved at sætte kontakterne i position 0. Tag stikket ud af stikkontakten, når produktet ikke er i brug.

8. VEDLIGEHOLDELSE

OBS! En defekt radiator skal kasseres.

Må ikke repareres.

Radiatoren er fyldt med en bestemt mængde speciel olie. Reparationer af olieutætheder eller andre fejl, der kræver, at oliebeholderen åbnes, må ikke udføres.

8.1 Opbevaring

Når radiatoren ikke benyttes, bør den opbevares et køligt og tørt sted, gerne i originalemballagen.

8.2 Rengøring

FARE! Fare for elektrisk stød. Træk stikket ud af stikkontakten før vedligeholdelse.

- Inden rengøring skal stikket trækkes ud af stikkontakten, og apparatet skal køle af.
- Tør delene hyppigt af med en let fugtig klud. Vrid den, så den ikke drypper mere. Stærkt tilsmudsede dele tørres af med en svamp, der dyppes i lunkent (< 50 °C) vand med mildt opvaskemiddel og derefter vrides op. Tør derefter delene af med en ren klud. Pas på, at der ikke kommer vand ind i apparatet.

9. AFFALD



— EI-affald

Brugte elektriske og elektroniske produkter, herunder alle typer batterier, skal afleveres på en genbrugsstation. (Iht. direktiv 2012/19/EU og 2006/66/EF).

Olieaffald

Når radiatoren skal kasseres, skal du følge reglerne for, hvordan olie skal behandles. Radiatoren må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet, det skal genbruges på et sted der er beregnet til bortskaffelse af elektriske produkter og olie.

Modelidentifikation(er): 44-3014

Element	Symbol	Værdi	Enhed
Varmeydelse			
Nominel varmeydelse	P_{nom}	1,5	kW
Mindste varmeydelse (vejledende)	P_{min}	0,6	kW
Maksimal kontinuerlig varmeydelse	$P_{\text{max, c}}$	1,5	kW
Strømforbrug			
I slukket tilstand	P_0	0,00	W
I standbytilstand	P_{sm}	uoplyst	W
I tomgangstilstand	P_{idle}	0,00	W
I netværksforbundet standbytilstand	P_{nsm}	uoplyst	W
Standbytilstand med informations- eller statusvisning			nej
Årsvirkningsgrad ved rumopvarmning i aktiv tilstand	$\eta_{\text{s,on}}$	85,0	%
Element			Enhed
Type varmeydelse/rumtemperaturstyrning (vælg én type)			
Ét-trins varmeydelse uden rumtemperaturstyrning			nej
To eller flere manuelle trin uden rumtemperaturstyrning			nej
Mekanisk rustemperaturstyrning			ja
Elektronisk rumtemperaturstyrning			nej
Elektronisk rumtemperaturstyrning og døgntimer			nej
Elektronisk rumtemperaturstyrning og ugetimer			nej
Andre styringsmuligheder (flere muligheder kan vælges)			
Rumtemperaturstyrning med bevægelsesensor			nej
Rumtemperaturstyrning med temperaturfaldssensor			nej
Telestyrning			nej
Adaptiv startstyrning			nej
Drifttidsbegrænsning			nej
Black bulb-sensor			nej
Selvlæringsfunktion			nej
Styringsmøjagtighed			nej
Kontaktoplysninger		Biltema, Garnisonsgatan 26, 2nd FL, SE-254 66 Helsingborg.	

